

Güvenli, Bilinçli ve Sağlıklı - Yeni 'Yuvanızda' Başarının Anahtarları
Tıbbi Yardım ve Sağlık Sigortası - 2

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Medical Care and Health Insurance - 2

TURKISH

<p>Bayan Li <i>ilk basamak tedavi randevusu alabilmek için</i> doktorun muayenehanesini aradı. İngilizce bilmediği için ona telefon konuşmalarını çeviren bir tercüman ayarladılar.</p>	<p>When Mrs. Li used primary care, she called the doctor's office to schedule an appointment. Because she doesn't speak English, the doctor's office has provided a telephone interpreter.</p>
<p>Randevunuz olduğu gün, randevu saatinizden <i>15 dakika</i> önce doktorun muayenehanesinde olmak zorundasınız. Sağlık sigortası kartınızı ve ödemekle yükümlü olduğunuz miktarı yanınızda bulundurun.</p>	<p>For scheduled visits, you must arrive at the doctor's office <i>15 minutes</i> ahead of your appointment time. Bring your insurance card and any payment you are responsible for.</p>
<p>Eğer randevunuza gidemeyecek durumda iseniz önceden arayıp doktorunuza haber vermek zorundasınız. Randevunuzu iptal edebilir ya da gün ve saatini değiştirebilirsiniz.</p> <p>Eğer aramaz ve randevunuzu kaçırsanız randevu ücretini her şekilde ödemek zorunda kalırsınız.</p>	<p>If you cannot go to your appointment, you must call the doctor's office in advance to let them know. You can cancel the appointment or change it to another day.</p> <p>If you do <i>not</i> call and you miss the appointment, you may have to pay for the appointment anyway.</p>
<p>Bayan Li kızını genel sağlık kontrolü için her zaman gittikleri doktora götürdü. Bu kişi ayrıca sizin "ilk basamak tedavi doktoru"nuzdur. Soğuk algınlığı, grip veya ufak tefek ağrı ve sızılar için ilk basamak tedavi doktorunuza başvurunuz.</p>	<p>Mrs. Li took her daughter to their regular doctor for her checkup. This person is also known as your "primary care doctor." Call your regular doctor for an appointment when you have a cold, flu, or minor aches and pains.</p>
<p>Bay Adam <i>Acil</i> Bakım kliniğine gitti. Randevu almayı bekleyemeyecek durumlarda, mesela daha ciddi ağrılarınız olduğunda ya da kulak iltihabı, bilek ya da dirsek burkulması gibi ağır sancılı durumlarda Acil Servis'e gidiniz.</p>	<p>Mr. Adam went to the Urgent Care clinic. Go to urgent care when you have more serious pain that cannot wait for a scheduled appointment during regular office hours—like an ear infection or sprained ankle or wrist.</p>

Bay Ba karısını **Acil Servis'e** götürdü çünkü karısı ciddi biçimde yaralanmıştı ve eli çok kanıyordu. **Kalp krizi, felç, astım nöbeti, ağır yanık ve ciddi kesik yaraları gibi, sadece ölüm riski içeren durumlarda Acil Servis'e gidiniz.**

Eğer hastaneye *gidemeyecek durumda iseniz, 9-1-1'i* arayın ve ambulans isteyin. **Ufak tefek ağrılar ve sancılar için acil servise gitmeyin.**

Mr. Ba took his wife to the **Emergency Room** because she was badly injured and her hand was bleeding heavily. Only go to the emergency room if your life is in danger, like a heart attack, stroke, asthma attack, severe burn, or a severe cut.

If you cannot get to the hospital, call 9-1-1 on the telephone and ask for an ambulance. Do not go to the emergency room for minor aches and pains.